

Supplement in Vorbereitung mit dem Register der Verfasser, mit den bei einer solchen Riesenarbeit leider unvermeidlichen Nachträgen, mit Verbesserungen und Ergänzungen. Aufgabe der großen Bibliotheken würde es nun sein, ihre alphabetischen Hauptkataloge mit diesem Verzeichnisse zu vergleichen und Verweisungen anzubringen, wo sie nötig, d. h. noch nicht gemacht sind, sowohl im alphabetischen, als auch in andern Katalogen. Aber man kann sicher sein, daß bei der in Deutschland fast durchgängig ungenügenden Anzahl der Bibliotheksbeamten und bei deren Ueberhäufung mit andern, zum Teil viel weniger wichtigen, zum Teil wissenschaftlichen Beamten überhaupt nicht zukommenden Arbeiten, dies nicht geschehen wird, bestimmt nicht an vielen, geschweige denn an allen.

So bleiben denn wertvolle Arbeiten dieser Art nur für den Liebhaber oder werden in den Bibliotheken höchstens in einzelnen Fällen zum Nachschlagen gebraucht. Wie schade! Und doch sollten so wichtige Verweisungen aus solchen Werken unbedingt ganz systematisch gemacht werden, weil, wenn die Verfasser anonym erschienenen Werke einmal bekannt geworden sind, diese unter dem Namen des Verfassers ebensowohl wie unter dem anonymen Stichwort verlangt werden können. Welche Mühe das Untersuchen und Ordnen der Titel mit oft vorkommenden anonymen Stichworten macht, kann man an solchen wie dem 66 mal vorkommenden Worte Abhandlung sehen; aber Titel, die mit Ad anfangen, finden wir hier 119, solche mit An 150, mit Anleitung 142, mit Anmerkungen 144. Ein sehr beliebtes Stichwort war und ist auch Beitrag und Beiträge, letzteres kommt 278 mal vor, auch Bemerkungen sind allezeit gemacht worden, hier sind 287 aufgezählt, und Beschreibung findet sich gar 346 mal, Briefe 522 mal u. u.

## Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische u. a. osteuropäische Sprachen

(Mitgeteilt von L. Pech.)

1902, I.\*)

Albert, Lehrbuch der speziellen Chirurgie. (Wien, Urban & Schwarzenberg.)

Albert, E. Учебникъ частной хирургии. Изд. 5-е перераб. Учебника клинич. и операт. хирургии. 2 тома. Изд. журн. „Практич. медицина“. 8°. Petersburg. 512; 581 S. mit Abbildgn. 2500 Ex. R. 7.—

Aurelie, Margarete. Erzählung aus der Zeit des französ. Krieges. — Baron, Schuld und Sühne.

Markéta. Povídka z doby francouzské valky od Aurelie. Píel. F. Suchánek. — Vina a smír. Povídka od R. Barona. Píel. J. P. Šulc. 2. Aufl. 8°. Prag-Karolinenthal, M. Knapp. 81 S. 60 h. In „Besedy mládeže“, 58.

Bagehot, Lombardstreet. (Leipzig, Hartung & Sohn.)

Бэджотъ, В. Ломбардстрейтъ. Критическое изслѣдованіе объ организации и пр. англійск. денежн. рынка съ предислов. къ нѣм. изд. Ф. Ф. Гольцендорфа. 8°. Petersburg, Buchdr. Landau. LV, 294 S. 1000 Ex. R. 1.50.

Barfuss, Im Lande der Boeren. (Stuttgart, G. Weise.)

Barfuss. W kraju meźnych Boerow, przygody młodego Polaka w Transwaalu, podług powieści obrobil Topór. Neue Ausg. 8°. Warschau, K. Trepte. 146 S. mit Abbildgn. 90 Kop.

Baron, Schuld und Sühne, s. Aurelie.

Bebel, Akademiker und Sozialismus. (Berlin, Verlag der social. Monatshefte.)

Bebel, A. Studenci a socyализm. Przekład za pozwol. autora. 8°. Lemberg, P. Sopotnicki. 16 S. 30 h.

Bechstein, Neue Märchen.

Бехштейнъ, Л. Новыя сказки. Пер. съ нѣм. Е. П. Опаровской. Изд. Девриена. 8°. Petersburg. 136 S. 3000 Ex.

\*) 1901, II siehe Börsenblatt 1901, Nr. 297 und 298.

von Berlichingen, Garcia Morenos Tod. (Einsiedeln, Gebr. Benziger.)

Berlichingen, A. von. Smieré Garcia Moremy, dramat histor. W 5-ciu aktach. Przekład z niem. (Wydawnictwo X. M. Godlewskiego.) 16. Warschau. 132 S. 30 Kop.

Bernstein, Zur Frage des ehernen Lohngesetzes.

Бернштейнъ, Э. Къ вопросу о желѣзномъ законѣ заработной платы. Изд. Б. Н. Звонарева. 8°. Petersburg, N. P. Karbasnikow. 85 S. 2400 Ex. 30 Kop.

Bernstein, Zur Geschichte und Theorie des Socialismus. (Berlin, Akad. Verlag f. s. W.)

Бернштейнъ, Э. Очерки изъ теоріи и исторіи социализма. Пер. С. Штейнберга. Изд. Б. Звонарева. 8°. Petersburg. 400 S. 2112 Ex. R. 1.50.

Bernthsen, Lehrbuch der organ. Chemie. (Braunschweig, Vieweg & Sohn.)

Bernthsen, A. Podręcznik chemii organicznej, przełożony przez H. Hryniewieckiego, T. Rotarskiego i dr. 8°. Warschau, Buchdr. von Lippert & Co. 563, XXIX S. R. 2.25.

Bilz, Das neue Naturheilverfahren. (Leipzig, Bilz.)

Bilz, F. E. Nové léčení přirozené. Kniha naučná i ukazatel léčení přirozeného a zdravotvědy. 8°. Leipzig, F. E. Bilz. 1698 S. mit Abbildgn. In einem Bande K. 20.—, in zwei Bänden K. 30.—.

Blumenthal, Gräfin Fritzi.

Блюменталь, О. Последняя шалость. (Графинья Фритци.) Комедія въ 3-хъ дѣйств., пер. В. Шмидтъ. Изд. Разсохина. 8°. Moskau. 97 S. 110 Ex. R. 1.50.

Böhme, des Sohnes Erziehung. (Dresden, Bach.)

Бемъ, Э. Воспитаніе сына. Педагогическія письма къ молодой матери. Пер. съ нѣм. Федоровой. Изд. 2-е. 8°. Petersburg, Buchdr. Klobukow. 143 S. 2000 Ex. 35 Kop.

Bökl, Vorlagen für Schmiede.

Bökl, L. Předlohy pro kovář. Ku potřebě průmyslových škol pokračovacích atd. Přeložili A. Bráf a F. Vyrázil. Gr. Fol. Prag, F. Rívnač. 36 Bl. mit Text in Mappe. K. 18.—.

Bolanden, die Arche Noah. (Mainz, F. Kirchheim.)

Bolanden K. Noe bárkája. Mivelődéstörténeti regény a XI századból, fordította\*. 8°. Budapest. 365 S. K. 2.—

Bolanden, der Presskaplan. (Mainz, Kirchheim.)

Bolanden K. A hecc-káplán. Elbeszélés. Katholikusoknak és nem katholikusoknak. (Idegenböl-nekünk.) Fordította\*. 8°. Budapest. 71 S. 50 h.

Bölsche, Vom Bazillus zum Affenmenschen. (Leipzig, E. Diederichs.)

Бёльше, В. Отъ бациллы до обезьяны. Популярн. очерки по биологии. Пер. съ нѣм. Изд. А. Ненашева. 8°. Moskau. 325 S. 2400 Ex. R. 1.80.

Börne, der Roman.

Берне, Л. Романъ (1823). Съ нѣм. пер. И. Кольбернъ. 16°. Kiew, Buchdr. Roset. 29 S. 500 Ex.

Brehm, Thierleben. (Leipzig, Bibliographisches Institut.)

Брэмъ. Жизнь животныхъ. Полн. переводъ со 2-го изд., вновь обработ. Р. Шмидтлейномъ, подъ ред. П. Ф. Лесгафта. Изд. 2-е т-ва „Просвѣщеніе“. 8°. Petersburg. 8000 Ex. Erscheint bandweise. (1. Bd. „Die Säugethiere“, 871 S.)

Brühl, Atlas und Grundriss der Ohrenheilkunde. (München, J. F. Lehmann's Verlag.)

Brühl, G. Атласъ и основы ушныхъ болѣзней, при содѣйствіи А. Politzer'a. Пер. А. В. Захера. Изд. Эттингера. 8°. Petersburg. XVI, 283 S. und 38 Tafeln. 2000 Ex. R. 4.—.

Buch, Das, der Erfindungen. (Leipzig, O. Spamer.)

Силы природы и ихъ примѣненія къ промышленности и техникѣ проф. Грунмахъ и инж. Розенбоомъ. Полн. переводъ съ IX нѣм. изд. подъ ред. Н. Гезехуса. Книгоиздат. „Просвѣщеніе“. 8°. Petersburg. 7000 Ex.

Erscheint in Lieferungen (im ganzen 10 Bände à 10 Lieferungen, mit Abbildungen und Beilagen).

v. Buch, Ueber die Elemente der politischen Oekonomie. (Leipzig, Duncker & Humblot.)

Бухъ, Л. Основныя элементы политич. экономіи. Интенсивность труда и пр. Съ предислов. Э. Бернштейна. 8°. Petersburg, Buchdr. Stassjulewitsch. 266 S. 700 Ex. R. 2.—.

Chamisso, Frauen-Liebe und -Leben.

Chamisso, A. Miłość i życie kobiety, przeł. Wł. Nawrocki. 8°. Warschau, W. Musielewicz. 60 Kop.